



**International Society for Labour and Social Security Law**  
**Société internationale de droit du travail et de la sécurité**  
**sociale**  
**Sociedad Internacional de Derecho del Trabajo y de la**  
**Seguridad Social**

## BOLETIN N  121

Septiembre 2008

### Américo Pla Rodríguez

El 22 de julio de 2008 falleció en Montevideo el Maestro Américo Pla Rodríguez, a la edad de 89 años. Había nacido en febrero de 1919, y se gradu  como abogado en la Universidad de la República en 1942. Desde entonces hasta su fallecimiento consagró más de sesenta años de su vida al Derecho del Trabajo, pero por encima de ello a la defensa de la justicia social y la democracia.

Durante sus años de estudiante Pl  Rodríguez fue uno de los más dilectos discípulos del gran procesalista Eduardo J. Couture, uno de los más eminentes juristas latinoamericanos del siglo pasado. Al recibirse como abogado fue hacia el Derecho del Trabajo que orient  su entusiasmo y vida profesional. Junto con otros dos grandes maestros del Derecho del Trabajo uruguayo, los profesores Héctor Hugo Barbagelata y Francisco de Ferrari fundó en 1948 la Revista Derecho Laboral, una de las publicaciones decanas de nuestra disciplina en América Latina, y por cierto también una de las más prestigiosas y de mayor difusión internacional.

Su carrera universitaria y profesional fue excepcionalmente fructífera. Además de catedrático de Derecho del Trabajo fue decano de la Facultad de Derecho de la Universidad de la República. Fund  además un estudio jurídico de gran prestigio en su país, desde donde asesor  a trabajadores y profesionales, como también a sindicatos y empresas, hasta su retiro de la profesión de abogado en agosto 2004. Entre 2000 y 2005 fue juez del Tribunal Administrativo del Banco Interamericano de Desarrollo.

Pla Rodríguez fue el laboralista latinoamericano más conocido fuera del ámbito de su país y - lo que es mucho más raro para un latinoamericano - uno de los

#### **President/Président**

Kazuo SUGENO  
Professor of Law,  
3-1-26 – B203, MIYOSHI  
KOTOKU, TOKYO  
JAPAN 135-0022  
Tel. 81-3- 5646-8344  
E-mail: [sugeno@j.u-tokyo.ac.jp](mailto:sugeno@j.u-tokyo.ac.jp)

#### **President Elect/Président  lu**

Michal SEWERYNSKI  
Professor of Law  
Kopcińskiego 41 m. 25  
PL-90-143 LODZ  
E-mail:  
[mseweryn@krysia.uni.lodz.pl](mailto:mseweryn@krysia.uni.lodz.pl)

#### **Secretary General/ Secrétaire général**

Arturo Bronstein  
c/ o Ms. Johanna Ruefli  
ILO – 1211 GENEVA 22  
SWITZERLAND  
e-mail :  
[asbronstein@msn.com](mailto:asbronstein@msn.com)  
and [sidtss@ilo.org](mailto:sidtss@ilo.org)

#### **Treasurer/Tr sorier**

Giuseppe Casale  
ILO – 1211 GENEVA 22  
SWITZERLAND  
Tel. 41 22 799 6861  
e-mail : [casale@ilo.org](mailto:casale@ilo.org)

1



más respetados juslaboralistas en el ámbito mundial. Viajero infatigable y animador de numerosos congresos internacionales, a los que invariablemente asistía acompañado por su abnegada esposa Marta Regules, tuvimos el placer de contar con su presencia hasta hace muy pocos años en casi todos los eventos internacionales de la Sociedad Internacional de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social. Fue Presidente de la SIDTSS entre 1997 y 2000, siendo el segundo latinoamericano a quien cupo ese honor, después del insigne maestro paulista Cesarino Junior. Muy especialmente se lo recuerda en la SIDTSS por la impecable organización del XVII Congreso Mundial de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social, que acogió en su ciudad de Montevideo en el 2003.

Tuvo también una destacada actuación política, primero en la Unión Cívica y luego en el Partido Demócrata Cristiano. Fue electo diputado en el período 1963-1967 y senador suplente en 1971/1973. Es recordada su intervención en la Cámara de Senadores la noche del 26 de junio de 1973, cuando se clausuraba el Parlamento con el golpe de estado.

El pensamiento jurídico de Pla Rodríguez ha tenido un impacto indiscutido en la evolución del Derecho del Trabajo en el Uruguay. En efecto, a diferencia de todos los otros países de América Latina, Uruguay se caracteriza por un derecho del trabajo constituido por leyes dispersas y asistemáticas. En ausencia de una legislación coherente, la doctrina del derecho del trabajo juega un papel protagónico en la interpretación del derecho. Dentro de ella los dictámenes de Pla Rodríguez han llegado a tener efectos determinantes, que en algún sentido pueden hacernos recordar al famoso *jus publicus respondendi* del Derecho Romano.

La obra bibliográfica del Profesor Pla Rodríguez es vastísima. Además de un número incalculable de artículos publicados en Derecho Laboral y en muchas revistas jurídicas del mundo entero deja algunas publicaciones que son referencia ineludible para el estudio de nuestra disciplina. Publicó, entre numerosas obras, traducidas a varios idiomas, "La Huelga en el Derecho Uruguayo" (en colaboración con Eduardo J. Couture en 1951), "El salario en el Uruguay" (dos tomos, 1956), "Los convenios internacionales de trabajo" (1965), y "Curso de Derecho Laboral" (seis volúmenes, algunos reeditados varias veces). Pero quizás su obra más influyente en el pensamiento jurídico laboral fue Los Principios del Derecho del Trabajo (1975) en la que magistralmente expuso los lineamientos y motivaciones fundamentales de nuestra disciplina.

Pla Rodríguez deja un legado sin par en el Derecho del Trabajo. Lo recordaremos no sólo por sus enseñanzas en derecho del trabajo sino además por sus grandes cualidades morales, sus profundas convicciones personales y su compromiso con la democracia que lo llevaron a oponerse con firmeza a la dictadura militar que azotó a su país. Tal vez fueron los años de dictadura los que más dieron la nota de su personalidad excepcional. Cuando, junto con otros destacados juristas uruguayos fue excluido del claustro universitario, convocó a sus discípulos en reuniones semanales que se celebraban puntualmente los miércoles en su propio domicilio. Fue así como se gestó el legendario "Grupo de los Miércoles", a la vez cenáculo del Derecho del Trabajo y foro de reflexión que congregó a decenas de jóvenes juristas, quienes en los años sombríos de la dictadura se reunieron semanalmente con la mirada puesta en el futuro. Aún después de caída la dictadura, la tradición de la reunión de los miércoles siguió



respetándose, formándose a lo largo de los años una cadena de pensamiento en donde los altos valores de Pla se fueron transmitiendo a sus discípulos y luego a los discípulos de los discípulos. Así se forjó lo que a justo título se debe llamar la Escuela de Pla.

Pla Rodríguez deja una familia numerosa que supo educar con rectitud y amor. Marta, su esposa y compañera de toda su vida, no lo ha querido dejar partir sólo y a las pocas semanas lo ha acompañado en su último viaje. A la memoria de estos dos seres excepcionales, a sus hijos y nietos y a nuestros colegas uruguayos van estas líneas en las que expresamos nuestro dolor.

Kazuo Sugeno  
Presidente SIDTSS

Arturo Bronstein  
Secretario General



## Noticias de la SIDTSS

### 1. Reunión del Comité Ejecutivo, Freiburg, 16 de Septiembre 2008

El Comité Ejecutivo de nuestra Sociedad se reunió en Freiburg, Alemania, el 16 de septiembre 2008, con la participación de representantes o alternos de asociaciones nacionales, o miembros individuales de 39 países, además de dos presidentes honorarios y los miembros de la Mesa. Deseo expresar mi agradecimiento al Profesor Manfred Löwisch por las importantes facilidades logísticas que puso a nuestra disposición, incluyendo servicios de interpretación en español, alemán, inglés y francés. La reunión fue presidida por el Profesor Kazuo Sugeno, Presidente de la SIDTSS y tomó las decisiones siguientes:

- (a) Informe de actividades: el Comité Ejecutivo tomó nota del informe de actividades presentado por el Secretario General.
- (b) Informe financiero: El Comité Ejecutivo tomó nota del informe financiero presentado por nuestro Tesorero, Giuseppe Casale. Observó con satisfacción que la mayor parte de las asociaciones miembros habían pagado sus contribuciones hasta 2007 por lo menos, y que el estado de las finanzas de la SIDTSS es sano;
- (c) Elección de un Presidente Electo: El Secretario General informó que había registrado dos candidaturas, a saber, la del Profesor Franco Carinci (Italia), presentada por la Asociación Italiana de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social, y apoyada por nuestro miembro de Turquía, y la del Profesor Michal Sewerinsky (Polonia), presentada por la Asociación polaca y apoyada por el Profesor Jozsef Hajdu, vicepresidente de la SIDTSS en nombre de una mayoría de nuestros miembros de Europa Central y Oriental. Ambas candidaturas fueron presentadas por sus respectivos patrocinantes y se procedió inmediatamente después a una votación, cuyo resultado fue el siguiente:

Total de votos expresados:	: 39
Por Prof. Michal Sewerinsky	: 30
Por Prof. Franco Carinci	: 8
Blancos o nulos:	: 1



A la vista de estos resultados el Profesor Sewerinsky fue declarado Presidente Electo de nuestra Sociedad. De conformidad con nuestros estatutos, integra desde ahora la Mesa de nuestra Sociedad, conjuntamente con el Presidente en funciones, el Secretario General y el Tesorero. Su ascunción como Presidente de nuestra Sociedad tendrá lugar en oportunidad de la ceremonia de clausura de nuestro próximo congreso mundial en Sydney, septiembre 2009, y su mandato durará hasta la clausura del siguiente congreso mundial, en Santiago de Chile, 2012.

Felicito al profesor Sewerinsky con motivo de su elección y le deseo una fructífera gestión al frente de nuestra Sociedad.

El Profesor Sewerinsky (1939) es un miembro muy activo de nuestra Sociedad, de la que fue vicepresidente en el período 2003-2006. Actualmente es Presidente de la Sección polaca de la SIDTSS. Ha sido miembro del Comité Organizador del VII Congreso Mundial (Varsovia, 1970) y presidente del comité organizador de nuestro VI congreso regional europeo (Varsovia, 1999). Ha sido autor, co-autor o editor de 15 libros y alrededor de 140 artículos publicados en polaco y otros idiomas. Es Director de la cátedra de Derecho Europeo (Cátedra Jean Monnet) y ex presidente de la Universidad de Lodz (1990-1996). También ha sido presidente de la Conferencia de Presidentes de Universidad de Polonia. Actualmente enseña derecho del trabajo en la Universidad de Lodz y es miembro de la Academia Internacional de Derecho Comparado. Además de su actividad universitaria ha tenido actuación política en su país, como Ministro de Ciencias y Educación Superior (2005-2007)

- (d) Sede de próximos congresos de la SIDTSS: el Comité Ejecutivo decidió que nuestro VIII Congreso Americano se celebre en Cartagena de Indias, Colombia, en 2010; el X Congreso Europeo en Sevilla, España, en 2011, y el XX Congreso Mundial en Santiago de Chile, en 2012. Las propuestas relativas a puntos en la agenda y nombre de los relatores serán decididas ulteriormente, tras consultas entre los respectivos comités organizadores, los miembros de la Mesa y vicepresidentes de la SIDTSS.
- (e) Reforma de nuestros estatutos: el Comité ejecutivo aprobó la mayor parte de las propuestas sometidas por la Mesa, a reserva de varias enmiendas. Las cuestiones pendientes serán discutidas en la próxima reunión del Comité, en Sydney, septiembre 2009. Una vez aprobadas por el Comité, las reformas deberán ser sometidas a la Asamblea General, que se reunirá también en Sydney, con miras a su ratificación.
- (f) Composición de los sub-grupos regionales y distribución de las vicepresidencias: en respuesta a una moción presentada por el Profesor Ghera (Italia), el Comité Ejecutivo acordó constituir un grupo de trabajo con objeto de revisar la distribución actual de los grupos sub-regionales; distribución que tiene implicaciones en la atribución de las vicepresidencias y eventualmente en la elección del Presidente según nuestra práctica de rotación regional.

Actualmente nuestra Sociedad cuenta con asociaciones nacionales o miembros individuales en 58 países, con la distribución sub-regional siguiente:



SUB-REGION	PAISES EN DONDE LA SIDTSS CUENTA CON ASOCIACIONES NACIONALES O TIENE MIEMBROS INDIVIDUALES	N° de países
EUROPA OCCIDENTAL	Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Grecia, Irlanda, Israel, Italia, Luxemburgo, Noruega, Países Bajos, Portugal, Reino Unido, Suecia.	17
EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL	Belarus, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Eslovenia, Federación de Rusia, Hungría, Lituania, Polonia, República Checa, Rumania, Turquía	12
AFRICA	Sudáfrica, Camerún, Marruecos, Túnez	4
AMERICA DEL NORTE Y REPUBLICA DOMINICANA	Canadá, Estados Unidos, México, Rep. Dominicana.	4
AMERICA CENTRAL Y DEL SUR	Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, Panamá Paraguay, Perú, Uruguay, Venezuela,	13
ASIA Y PACIFICO	Australia, Bangla Desh, Filipinas, Japón, Nueva Zelanda, República de Corea, Tailandia, Taiwán (China)	8

## 2. IX Congreso Regional Europeo de Derecho del Trabajo y Seguridad Social, Freiburg, 16-19 de septiembre 2008

Felicito al profesor Manfred Löwisch por el éxito de este congreso, que se celebró en la Universidad de Freiburg, del 16 al 19 de septiembre 2008. Participaron en este evento alrededor de 250 congresistas, de 40 países diferentes. El temario del congreso fue el siguiente:

- Tema 1: Implementación del principio de igualdad de trato en el empleo y la ocupación en los Estados Miembros de la UE y el EEU. Presidente: François Gaudu (Francia); Relatora general: Irene Asscher-Vonk (Países Bajos). Contribuciones: Monika Schlachter (Alemania), Ronnie Eklund (Suecia)
- Tema 2: Situación y protección de los trabajadores migrantes. Presidente: Ludwik Florek (Polonia); Relatora general: Ruth Nielsen (Dinamarca); Contribuciones: Rolf Birk (Alemania), Stefano Bellomo (Italia), Mijke Houwertijl (Países Bajos)
- Tema 3: Impacto de las tendencias y evoluciones demográficas en los sistemas de pensiones en Europa. Presidente: Manfred Weiss (Alemania); Relator general: Tomas Davulis (Lituania); Contribuciones: Sijbren Kuiper (Países Bajos), Wolfgang Schulz-Weidner (Alemania), Fritz von Nordheim (Comisión Europea)
- Mesa Redonda 1 Impacto de las tecnologías de la información y la comunicación en el derecho del trabajo Moderador: Rolf Birk, (Alemania); Panelistas: Matthew Finkin (USA), Satoshi Nishitani (Japón), François Gaudu (Francia), Shelley Wallach (Israel).



Mesa Redonda 2 Responsabilidad del empleador en empresas con estructura compleja. Moderador: Carlos M. Palomeque López (España); panelistas: Rüdiger Krause (Alemania), Umberto Carabelli (Italia), Jesús Cruz Villalón (España).

Taller Sistemas de aplicación de la ley en derecho del trabajo, con especial referencia a las calificaciones y formación de abogados y asesores en materia laboral. Moderador: Manfred Löwisch (Alemania); Panelistas: Stein Evju (Noruega), Kostas Papadimitriou (Grecia), Kirill Tomashevski (Belarus), Reinhard-Ulrich Vorbau (Alemania), Roland Wolf (Alemania)

Los informes y comunicaciones sometidos a este congreso han sido reunidos en un CD. También se encuentran disponibles en la página web del Congreso: ([www.labourlawfreiburg2008.de](http://www.labourlawfreiburg2008.de)) hasta finales de febrero 2009 y se publicarán en Europäische Zeitschrift für Arbeitsrecht (EuZA), Recht der Internationalen Wirtschaft (RIW), Neue Zeitschrift für Arbeitsrecht (NZA) and Recht der Arbeit (RdA).

### 3. XIX Congreso Mundial, Sydney, 1-4 Septiembre 2009

Sitio web: <http://www.labourlawsydney.com/>

La preparación de este Congreso está en buen camino. La sede del Congreso será el Hotel Wentworth Sofitel, que se encuentra muy próximo al puerto y la soberbia Opera de Sydney. El Comité Organizador ha prestado mucha consideración al formato del congreso. Los temas generales se abordarán durante las mañanas en sesiones plenarias, mientras que por la tarde tendrán lugar varios talleres que sesionarán en forma paralela, de manera de permitir mayor participación e intercambio de opiniones y experiencias comparadas. Las sesiones plenarias y al menos un taller por día contarán con interpretación simultánea en inglés, francés y español. El Comité Organizador considera la posibilidad de ofrecer también interpretación en alemán si el número de participantes de lengua alemana lo justifica. Junto con las actividades del congreso el Comité Organizador propone también un programa social muy interesante para los/las acompañantes, y excursiones antes y después del congreso para quienes deseen prolongar su estancia en Australia.

Les recuerdo la agenda y los relatores designados para este Congreso:

Tema 1: Marcos regulatorios y aplicación de la ley a las nuevas formas de empleo. Relatora general: Rosemary Owens (Australia)

Tema 2: Representación de los trabajadores y diálogo social en el lugar de trabajo. Relator General: Antoine Jeammaud (Francia)

Tema 3: Nuevas formas de protección social a la luz de los cambios estructurales (envejecimiento de la población, cambio de las estructuras familiares, migraciones, problemas presupuestas, cambios políticos e ideológicos). Relator general: Carlos Rafael Hernández (República Dominicana)

Mesa redonda: Trabajo y responsabilidades familiares. Moderadora: Gillian Lester (Estados Unidos)



Inscripción: Ya es posible inscribirse en línea, a través de la página web del Congreso. Quienes se inscriban antes del 31 de mayo 2009 se beneficiarán de un arancel de inscripción a tasa reducida.

El Comité Organizador me ha comunicado los siguientes aranceles de inscripción, en dólares australianos<sup>1</sup>:

	Inscripciones hasta el 31 de mayo 2009	Tasa normal del 1° de junio al 17 de agosto 2009	Inscripción in situ o posterior al 18 de agosto 2009
Delegados	795	950	1100
Estudiantes	495	605	715
Acompañantes	330	330	330

He pedido al comité organizador que reconsidere el monto de estos aranceles, pues son muy superiores a los vigentes en oportunidad del congreso mundial de París, en 2006. En efecto, en París, el arancel por inscripción temprana fue de € 360 (aproximadamente AUD\$ 632 a la tasa de cambio actual) y el arancel regular, incluyendo hasta el día de apertura del Congreso fue € 420 (aproximadamente AUD\$738), con la posibilidad para los no residentes en la UE de solicitar el reembolso del impuesto al valor añadido (19.6%).

#### 4. Noticias de nuestros miembros

##### Argentina

La AADTySS organiza el XVII Congreso Nacional de Derecho del Trabajo y Seguridad Social en Salta, Argentina, el 9 al 11 de octubre 2008. Más informaciones se encuentran disponibles en el sitio web <http://www.asociacion.org.ar/>

##### Brasil

La profesora Marly Cardone me solicita que anuncie la composición de la nueva Comisión Directiva del Instituto Cesarino Junior de Direito Social, como sigue:

Presidente	Prof. Dr. ARION SAYAO ROMITA (RJ)
Vices:	Des. ANNA BRITO DA ROCHA ACKER (TRT/1•R) Prof. Dr. RENATO RUA DE ALMEIDA (PUC/SP e adv.) Des. ODETE DE ALMEIDA ALVES (TRT/8•R) Des. ALCINO B. DE FELIZOLA SOARES (TRT/5•R)
Secretaria Ejecutiva:	Prof Dr MARLY A. CARDONE (USP/Adv)
Secretario:	Dr. MARIO LINDONOR BASTOS DE BRITO (Adv. em Salvador)
1er Tesorero:	Dr. MARCIO FERREZIN CUSTODIO (Adv. em SP, mestrando em Direito do Trabalho Univ. Mackenzie)
2° Tesorero:	Des. TOBIAS DE MACEDO FILHO (TRT/9•R)

##### Reino Unido

---

<sup>1</sup> Tasa promedio de cambio del dólar australiano, en septiembre 2008 :

1 AUD = 0,570331 EURO

1 AUD = 0,837526 USD



Lamento informar el fallecimiento repentino del Profesor Brian Bercusson en su casa en Toscana, el 17 de agosto a la edad de 60 años. El profesor Bercusson había nacido en Montreal (Canadá) en 1947. Llegó al Reino Unido en 1967, y estudió derecho en la London School of Economics. Se doctoró en la Universidad de Cambridge y fue nombrado Asistente de Investigación (Research Fellow) en Christ Collage, en 1974. En su muy distinguida carrera universitaria se incluyen su designación como Profesor en el Departamento de Derecho del Instituto Universitario Europeo, Florencia, su cátedra de Derecho Europeo en la Universidad de Manchester y su cátedra en Derecho Social y Laboral Europeo en King's College, Londres. Fue autor de numerosas publicaciones en nuestra disciplina y participante asiduo de gran número de eventos internacionales.

## Túnez

El profesor Ennaceur me ha enviado los informes del Simposio Africano de Derecho del Trabajo que organizó en Túnez en noviembre 2007, con la colaboración de la OIT y la Asociación Francesa de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social, y la participación de distinguidos juristas de Sudáfrica, Argelia, Camerún, Côte d'Ivoire, Burkina Faso, Marruecos, Francia y Túnez. El simposio trató la siguiente agenda:

- Tema 1: Mutaciones del derecho social a la luz de la liberalización del comercio internacional, presentado, por el profesor Antoine Lyon Caen (Francia)
- Tema 2: Retos de la protección social de los trabajadores en Africa, presentado por Mme. Corinne Vargha (OIT)
- Tema 3: Impacto de la integración regional en el derecho social en Africa, presentado por el profesor Paul Kiemdé (Burkina Faso).
- Tema 4: Trabajo decente en África, presentado por el profesor Jean Michel Servais presidente honorario de la SIDTSS.

Con motivo de este simposio, se tomó la decisión de crear una red africana de especialistas en derecho del trabajo, cuya coordinación para los próximos dos años se encomendó a la Asociación Tunecina de Derecho del Trabajo y Relaciones Laborales.

Más informaciones se encuentran disponibles en el sitio web de la Asociación tunecina: <http://www.droit-social-tunisie.org.tn/>

## 5. Libros recibidos

Jean-Michel Servais: Droit Social de l'Union Européenne, Bruylant, Bruselas, 2008. Luego de su retiro de la OIT, en 2005, nuestro antiguo Secretario General, y actual presidente honorario de la SIDTSS, Jean-Michel Servais inició una activa carrera como profesor en las universidades de Lieja (Bélgica) y Girona (España). Este libro, sobre el derecho del trabajo y de la seguridad social de la Unión Europea viene como complemento de su ya muy conocido Droit International du Travail, que en lo esencial está dedicado a las normas internacionales de la OIT.

Cordiales saludos

Arturo Bronstein  
Secretario general